

La Pryor, Texas,

den 18. April, 1935

Wertes Volksblatt!

Wenn alles gut verläuft, ist dies mein letzter Bericht vorläufig von hier aus. Der 21ste ist bald da, dann will ich bis nach San Antonio, um dort etliche Tage bei mein Schwieger-sohn Albert Scharf und Familie zu verweilen. Sohn Emil sandte mir die Nachricht, das seine Frau wieder gesund ist, er hat aber nichts berichtet, wie lange es noch dauert, bis sie nach Hause kommen kann. Ihr Vater ist ziemlich krank.

Die Viola, wird Morgen 10 Monate alt, und ist immer noch krank. Sie bekam während dieser Woche einen schlimmen Husten, sodass sie gar nicht ruhen kann. Nun will ich schließen, mit Gruss

Marie Noack.

La Pryor, Texas

18 April 1935

Valued *Volksblatt*!

If everything goes well, this is tentatively my last report from here. The 21st will be here soon; then I want to go as far as San Antonio, to stay there for several days with my son-in-law Albert Scharf and family. Son Emil sent me the message that his wife is again healthy, but he did not report anything about how long it will take until she can come home. Her father is quite ill.

Viola will be 10 months old tomorrow and is still sick. During this week she got a bad cough, so that she cannot rest at all. Now I will close with greetings.

Marie Noack

Translated by Richard Carl Noack (2018)